



Boori ou la vache perdue

Pays de collecte : Sénégal. Un conte dit en français par Massamba Guèye et en sérère par Raphaël Ndiaye.

COMPRÉHENSION ET EXPRESSION ORALE

Objectifs

- Compréhension fine : le passage du temps.
- Récit : travail sur le refrain.

Vocabulaire

Faire paître, brave, éveil, hivernage, égrener, arbre à palabre, baptême, circoncire, mil, hâter, fibres, baobab, un Peul, marigot, transhumance, brousse.

EXPLORATION ET ANALYSE

Objectifs

Lecture et analyse du conte

1. Lecture silencieuse

- Le maître distribue le texte du conte et sollicite de la part des élèves une première lecture silencieuse. A la suite de cette première lecture, il peut poser une première série de questions pour vérifier la compréhension générale du conte.
- Le maître peut également demander dès à présent si les enfants ont remarqué quelque chose de singulier quant à la forme générale du conte. Présence du refrain.

2. Lecture à haute voix

Afin de valider les réponses et de mettre en valeur la présence du refrain, le maître organise une seconde lecture du texte. Il peut demander que toute la classe lise avec lui chaque fois que le refrain se présente.

3. Par cœur

Demander aux enfants d'apprendre le refrain par cœur. Peut alors s'instaurer un dialogue entre le maître et la classe. Les enfants récitent le refrain de « O Boori, ô boori » jusqu'à « passer par ici ? » et le maître répond..

Le même exercice peut aussi s'organiser entre plusieurs groupes de la classe.

S'intéresser à l'atmosphère du texte

Demander aux élèves de résumer l'intrigue. Pour les aider le maître peut poser une série de questions.

- Une tâche est confiée à l'enfant au début du conte. Laquelle ?
L'enfant doit aller faire paître le troupeau de son père.
- Un événement tragique survient. Lequel ?
Il perd une vache du nom de Boori.
- Comment le père réagit-il à cette nouvelle ?
Il punit l'enfant : il ne mangera ni ne boira, tant qu'il n'aura pas retrouvé la vache Boori.
- Que fait alors l'enfant ?
Il part à la recherche de la vache.

- Retrouve-t-il la vache ? Dans quelles conditions ?
Après une longue recherche la vache est retrouvée. Un peul se l'est approprié.
- Comment l'enfant prouve-t-il que cette vache est bien celle qu'il recherche ?
Il l'appelle par son nom et la vache vient vers lui.

Compréhension fine

Le refrain

L'enfant utilise chaque fois le même procédé pour questionner les villageois. Que fait-il ?
Il chante un refrain.

Le passage du temps

Beaucoup de temps s'est écoulé avant que « l'enfant » ne retrouve la vache. Dans chaque couplet une phrase met en valeur la notion de passage du temps. Relever ces phrases en les soulignant et préciser le temps écoulé.

Premier couplet :

« il y a 30 hivernages »

- Combien d'hivernage y a-t-il dans une année ?
Un seul.
- Combien d'années se sont écoulées depuis le passage de la vache ?
30 hivernages.

Deuxième couplet :

« du temps où cette femme qui égrène le mil (...) tétait encore sa mère. »

- Quand tête-t-on sa mère ?
Quand on est bébé.
- Quand devient-on une femme ?
Quand on est en âge d'avoir un enfant.
- Combien de temps s'est écoulé entre ces deux événements ?
Une quinzaine d'années.

Troisième couplet :

« le jour du baptême de ce garçon qui doit être circoncis vendredi prochain. »

- À quel moment de la vie est-on baptisé ?
Peu après la naissance.
- À quel âge est-on circoncis ?

Quatrième couplet :

- « Boori est passé avant-hier »

Comment comprend-t-on que « l'enfant » se rapproche de la vache ?

Le temps écoulé entre le passage de la vache et le passage de l'enfant est de plus en plus court.

- « elle se trouve » : utilisation du présent.

Repérage temporel

Le passage des saisons

- Combien y a-t-il de saisons dans une année ? Citer les différentes saisons dans l'ordre. Poser la question en demandant : qu'y a-t-il après l'été ? Et après ? Ainsi de suite jusqu'à revenir à une saison déjà énoncée.
- Été, Automne, Hiver, Printemps, Été, etc.
- Insister sur la notion de cycle pour la nature et de génération pour les individus.

L'action du temps sur les choses, les gens

- Quels sont les signes du passage du temps sur les objets ? *Ils s'usent, s'abîment, se cassent...*
- Sur les bâtiments ? *Ils tombent en ruine*
- Les plantes ? *La graine, la pousse, la fleur, elle fane, etc.*
- Les gens ? *Bébé, enfant, adulte, vieux...*

Les adverbes de temps

Lorsque l'on parle comment marque-t-on le temps ?

Utilisation des adverbes de temps :

Aujourd'hui, hier, demain, avant-hier, après demain, autrefois, etc.

Construire des phrases avec ces adverbes.

Hier, j'ai fait mes devoirs...

Demain, c'est dimanche...

Aujourd'hui, je suis à l'école...

La conjugaison

- Quel temps utilise-t-on avec « hier » ?
- *le passé.*
- Et avec « aujourd'hui » ?
- *le présent.*
- Et avec « demain » ?
- *le futur.*

Le refrain

- Faire remarquer la présence du refrain.
Refrain : série de phrases qui reviennent régulièrement à l'identique et scande le récit.
- Demander aux enfants : dans quels types de textes trouve-t-on généralement un refrain ?
Les chansons.
- Demander aux enfants de collectionner des chansons qui présentent un refrain... et de les rapporter à leurs camarades. Oral.

Le temps qui passe

Répartir les enfants en petits groupes de 3 ou 4.

Demander aux enfants d'écrire un poème sur les saisons et le temps qui passe.

Résolution de conflit

À la fin du conte l'enfant et le Peul déclarent tous les deux être propriétaires de la vache. Un conflit pourrait éclater or il n'en est rien.

- **Vocabulaire :**
Rechercher avec les enfants le sens et la valeur des mots ou groupes de mots suivants : *patronyme, convivialité, solidarité, tolérance, le refus de se faire mal, acceptation de la différence, humour, dérision courtoise.*
- **Expression écrite :**
Raconter l'histoire à partir de « cette vache m'est destinée, voici sa mère, dit le Peul » en créant un dialogue de conflit.
- **Argumentation :**
Expliquer pourquoi le conflit est écarté ?
Parler avec les enfants de la parenté plaisante. Leur expliquer qu'en Afrique de l'Ouest cette dernière permet de fonder une citoyenneté nationale et régionale sur des rapports de convivialité fonctionnant sur la base du refus de se faire mal.
Dans votre pays existe-t-il un système similaire pour résoudre les conflits ?
- **Expression théâtrale :**
Inviter les enfants à jouer des rôles illustrant le règlement d'un conflit. Les élèves peuvent travailler par groupe et présenter une petite mise en scène de leur travail aux autres groupes.

Fiche pédagogique rédigée dans le cadre de « Conte-moi la francophonie » par Amadou Ba dit Nduru Ba, enseignant sénégalais.

Avec le soutien du Fonds Francophone des Inforoutes et du Ministère des affaires étrangères.